

# SUMARIO

Agradecimientos.....	9
Prólogo, David Johnston .....	11
1. <i>ALLEGRO MA NON TROPPO</i> .....	15
2. SOBRE EL SILENCIO, LOS RUIDOS Y LOS RITMOS DE LA TRADUC- CIÓN .....	37
2.1. El silencio no existe.....	38
2.2. Traducir el ruido.....	44
2.3. Traducir el ritmo.....	52
3. A PROPÓSITO DEL CONCEPTO DE EQUIVALENCIA: IGOR STRAVINSKY Y MILAN KUNDERA VS. JORGE LUIS BORGES Y GLENN GOULD.....	61
3.1. Igor Stravinsky y Milan Kundera .....	62
3.2. Jorge Luis Borges y Glenn Gould.....	70
3.3. Aplicaciones a la literatura experimental.....	90
4. VOCES EN CONTRAPUNTO.....	97
5. CODA: UN <i>BESO</i> NO ES UN <i>KISS</i> (POR FIN, EL <i>BLUES</i> ) .....	137
Bibliografía.....	157
Epílogo, Esperanza Bielsa .....	177